

[CAT]

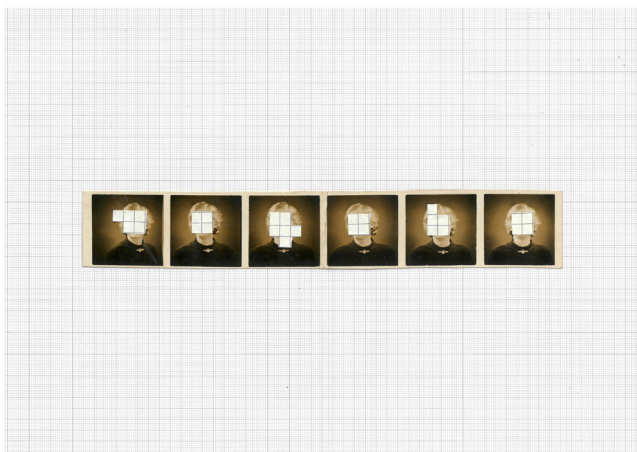
## La galeria FUGA presenta dins el marc del Barcelona Gallery Weekend 2024 el projecte «winters while waiting», de l'artista i investigadora Nieves Minguenza

L'exposició tindrà inici el **19 de setembre** (Opening a les **18h**) i es podrà visitar d'11h a 19h de dimarts a divendres i d'11h a 14h els dissabtes, amb data de finalització el 21 de desembre. El dia **20 de setembre a les 18h** Nieves Minguenza dirigirà una visita guiada i convidarà els assistents a participar de la performance col·lectiva «Coser y cantar», una acció dedicada a la reparació d'històries silenciades.

«winters while waiting» explora l'abús de gènere en línia a través de pràctiques artístiques fotogràfiques. Utilitzant l'autoetnografia com a punt de partida, la investigació navega per les complexitats entre experiències passades, personals i subjectives, i les dades públiques i objectius actuals, experimentant com aquestes narratives poden ser reformulades, reinterpretades i reconstituïes en un projecte *mixed-media* d'art contemporània. El projecte reutilitza fotografies trobades com a objectes transicionals, assignant-los nous significats, contextos i audiències, mentre reflexiona en les consideracions ètiques d'utilitzar aquests artefactes en la pràctica artística.

El resultat creatiu és una instal·lació que reuneix fotografies originals de la col·lecció de l'artista amb diversos materials en paper i altres recursos donats. El primer component consisteix en una sèrie de collages en blanc i negre que conceptualitzen testimonis de dones víctimes d'abús online. El segon element és una estructura escultòrica de paper composta per caps de llumins, cadascuna de les quals conté fotomuntatges experimentals junt amb una llista que detalla els diferents tipus de violències a internet. La tercera part de la instal·lació presenta una sèrie de collages en color que exploren el trauma i l'impacte psicològic que l'abús cibernètic provoca en la salut mental de les víctimes.

A més a més, l'estudi analitza les deficiències sistèmiques per a tractar i solucionar la violència a internet, especialment la resposta insuficient per part de les plataformes de xarxes socials i les entitats legals. En replantejar el discurs, aquest projecte busca promoure converses sobre aquest complex tema i aportar noves perspectives sobre la representació de la Violència contra les Dones i les Nenes (VAWG) en general, i de l'Abús de Gènere a internet en particular.



**Nieves Minguenza** és una artista hispano-britànica, investigadora en fotografia i cultura visual, i educadora. La seva investigació basada en la pràctica integra fotografia documental, material d'arxiu, collage, text, vídeo i instal·lació. El seu treball ha estat àmpliament exposat, incloent-hi instal·lacions a Les Rencontres de la Photographie Arles (FR), Peckham 24, Royal Academy of Arts, Saatchi Gallery, Tate Modern, Tate Britain (UK), Fondazione Giorgio Cini (IT) i PhotoEspaña (SP), entre d'altres.

[ESP]

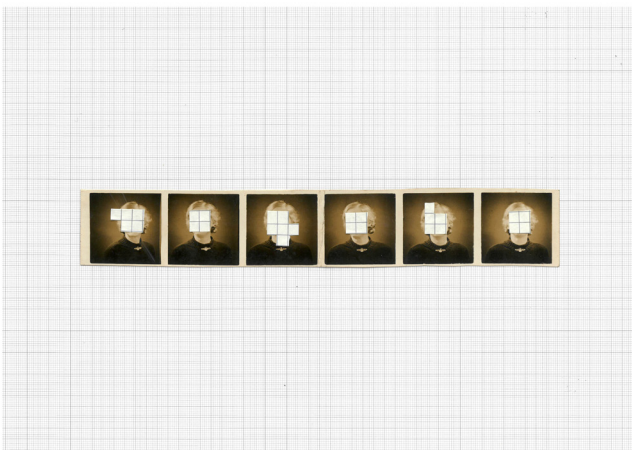
**La galería FUGA presenta dentro del marco del Barcelona Gallery Weekend 2024 el proyecto «winters while waiting», de la artista e investigadora Nieves Mingueza**

La exposición tendrá inicio el **19 de septiembre** (Opening a las **18h**) y se podrá visitar de 11h a 19h de martes a viernes y de 11h a 14h los sábados, finalizando el 21 de diciembre. El día **20 de septiembre a las 18h**, Nieves Mingueza dirigirá una visita guiada e invitará a los asistentes a participar de la performance colectiva «Coser y cantar», una acción dedicada a la reparación de historias silenciadas.

«winters while waiting» explora el abuso de género en línea a través de prácticas artísticas fotográficas. Utilizando la autoetnografía como punto de partida, la investigación navega por las complejidades entre experiencias pasadas, personales y subjetivas, y los datos públicos y objetivos actuales, experimentando cómo estas narrativas pueden ser reformuladas, reinterpretadas y reconstituidas en un proyecto *mixed-media* de arte contemporáneo. El proyecto reutiliza fotografías encontradas como objetos transicionales, asignándoles nuevos significados, contextos y audiencias, mientras reflexiona en las consideraciones éticas de utilizar estos artefactos en la práctica artística.

El resultado creativo es una instalación que reúne fotografías originales de la colección de la artista con diversos materiales en papel y otros recursos donados. El primer componente consiste en una serie de collages en blanco y negro que conceptualizan testimonios de mujeres víctimas de abuso online. El segundo elemento es una estructura escultórica de papel compuesta por cajas de cerillas, cada una de las cuales contiene fotomontajes experimentales junto a una lista que detalla los diferentes tipos de violencias en internet. La tercera parte de la instalación presenta una serie de collages en color que exploran el trauma y el impacto psicológico que el abuso cibernético provoca en la salud mental de las víctimas.

Además, el estudio analiza las deficiencias sistémicas para tratar y solucionar la violencia en internet, especialmente la respuesta insuficiente por parte de las plataformas de redes sociales y las entidades legales. Al replantear el discurso, este proyecto busca promover conversaciones sobre este complejo tema y aportar nuevas perspectivas sobre la representación de la Violencia contra las Mujeres y las Niñas (VAWG) en general, y del Abuso de Género en internet en particular.



**Nieves Mingueza** es una artista hispano-británica, investigadora en fotografía y cultura visual, y educadora. Su investigación basada en la práctica integra fotografía documental, material de archivo, collage, texto, vídeo e instalación. Su trabajo ha sido ampliamente expuesto, incluyendo instalaciones en Les Rencontres de la Photographie Arles (FR), Peckham 24, Royal Academy of Arts, Saatchi Gallery, Tate Modern, Tate Britain (UK), Fondazione Giorgio Cini (IT) y PhotoEspaña (SP), entre otros.

[ENG]

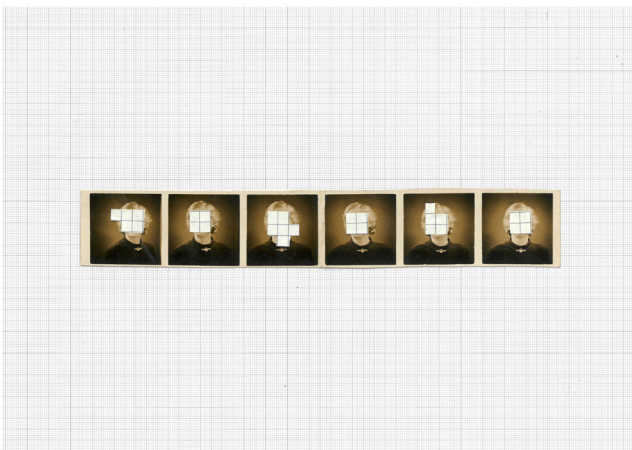
**FUGA gallery presents, as part of the Barcelona Gallery Weekend 2024, the project «winters while waiting» by artist and researcher Nieves Minguenza**

The exhibition will be presented on **September 19** at **18h**, and it will be open from Tuesday to Friday (11h - 19h) and Saturday (11h - 14h), ending on December 21st. On **September 20**, at **18h**, Nieves Minguenza will carry on a guided visit and will invite the attendants to participate in the collective performance «Sewing & Singing», an action dedicated to the reparation of silenced histories.

«winters while waiting» explores online gender abuse through photography art practices, employing a practice-based and trauma-informed approach. Using autoethnography as the starting point, the research navigates the complexities between past personal-subjective experiences and current public-objective data, investigating how these narratives can be reframed, reinterpreted, and reconstituted in a contemporary mixed-media art project. The project repurposes found photographs as transitional objects, assigning them new meanings, contexts, and audiences, while also addressing the ethical considerations of using these artefacts in artistic practice.

The creative outcome is an installation that brings together original photographs from the artist's collection with various paper materials and donated resources. The first component consists of a series of black-and-white collages that conceptualise women's testimonies. The second element is a paper-based sculptural structure made of matchboxes, each containing experimental photomontages alongside a list detailing the different types of online abuse. The third part of the installation features a series of colour collages that explore the trauma and psychological impact of cyber abuse on victims' mental well-being.

Additionally, the study examines systemic inadequacies in addressing online abuse, particularly the lack of adequate responses from social media platforms and legal entities. By reshaping the discourse, this research aims to foster conversations about this complex issue and provide new insights into the representation of Violence Against Women and Girls (VAWG) in general, and Gender Online Abuse in particular.



**Nieves Minguenza** is an Spanish-British artist, researcher in photography and visual culture, and educator. Her practice-based research seamlessly blends documentary photography, archival material, collage, text, film, and installation. Her work has been widely exhibited, including installations at Les Rencontres de la Photographie Arles (FR), Peckham 24, Royal Academy of Arts, Saatchi Gallery, Tate Modern, Tate Britain (UK), Fondazione Giorgio Cini (IT), and PhotoEspaña (SP), among others.